

## ***INCLUSIVE VERSIONS OF THE PRAYER OF JESUS***

Our Loving God in heaven, hallowed be your Name,  
Your kindom come, your will be done, on earth as in heaven.  
Give us today our daily bread.  
Forgive us our sins as we forgive those who sin against us.  
Save us from the time of trial, and deliver us from evil.  
For the dominion, the power, and the glory are yours, now and forever. Amen.

### BY MANNY SANTIAGO

Our Parent, who is among us, blessed be your Creation.  
May your reign be a reality here on earth.  
May we become more interested in building your kin-dom here and now than in waiting for it to come down from above.  
Let us share our bread with those who hunger.  
Let us learn to forgive as well as to receive forgiveness.  
Help us through the time of temptation, delivering us from all evil.  
For ours are the eternal blessings that you pour upon the earth.  
Amen.  
Copyright © by J. Manny Santiago, 1999. From the Association of Welcoming and Affirming Baptists. Used with permission. Downloaded at *Many Voices*

### BY PARKER PALMER

Heavenly Father, heavenly Mother, Holy and blessed is your true name. We pray for your reign of peace to come, We pray that your good will be done, Let heaven and earth become one. Give us this day the bread we need, Give it to those who have none. Let forgiveness flow like a river between us, From each one to each one. Lead us to holy innocence Beyond the evil of our days — Come swiftly Mother, Father, come. For yours is the power and the glory and the mercy: Forever your name is All in One.

### BY BILL WALLACE, Aotearoa/New Zealand

O most Compassionate Life-giver,  
may we honor and praise you;  
May we work with you to establish your new order of justice peace and love;  
Give us what we need for growth,  
And help us, through forgiving others, to accept forgiveness.  
Strengthen us in the time of testing, that we may resist all evil,  
For all tenderness, strength and love are yours, now and forever.  
Amen.

EARTH DANCE based on the Lord's Prayer published in Minnesota Women's Press, December 1999 Author thought to be Karen Loveland, as member of Unity Church, Santa Rosa, CA Passed on in 2000 by Nancy Carroll

Our mother,  
which art the earth,  
Nurturing are thy ways.  
Thy web of life be woven  
Thy way be found within,  
As it is all around.  
Thank you this day for our daily bread and work  
and forgive us our misuse of you,  
as we forgive others their misuse of us.  
And lead us not into exploitation,  
But deliver us  
From lording it over you,  
And over each other,  
And over all our other fellow creatures.  
For thine are the waters of life,  
The hills, valleys and plains of home,  
The breeding, seeding, feeding ground,  
For now, and for as close to forever  
As we will ever come.  
Ah, woman!

#### THE PRAYER OF JESUS-Author Unknown

Loving God, in whom is heaven, may Your name be honored everywhere.  
May Your kin-dom come.  
May the desire of Your heart for the world be done, in us, by us and  
through us.  
Give us the bread we need for each day.  
Forgive us.  
Enable us to forgive others.  
Keep us from all anxiety and fear.  
For You reign in the power that comes from love which is Your glory  
forever and ever.  
Amen.

#### FOR PENTECOST

Loving God, through the Spirit's revelation,  
may Your true nature be honored everywhere.  
May Your reign of love come.  
May desire of Your heart for the world be done,

in us, by us and through us in the power of the Spirit  
Give us the bread we need for each day.  
Forgive us.  
Enable us to forgive others.  
Keep us from all anxiety and fear.  
For You reign in the power that comes from love which is Your glory  
forever and ever.  
Amen.

#### FOR EPIPHANY

The story is out! Jesus Christ, Light of the World has been born to dispel the darkness!  
God's glory appears in human form. Life on earth will never be the same again!  
God, our holy and ever present Light,  
With your Light our spirits are fed with daily joy and purpose.  
Forgive us when we contribute to the darkness.  
Help us to call out those who also contribute to the darkness.  
Lead us always into the Light.  
In the darkness of the world today, illumine our paths with righteousness.  
For yours is the Light of glory, power and honor, forever and ever. Amen.

#### FOR ADVENT

Wonderful Counselor, Mighty God, Everlasting Father, Prince of Peace—hallowed be your  
name.  
Immanuel, God with us—hallowed be your name.  
In us, through us, and around us, your kingdom come  
where the wolf will live with the lamb and the lion will feed with the calf.  
Bread of life, feed us with your truth.  
For our indifference to the wonder of your coming, forgive us.  
Protect us from the constant dangers and enticing temptations we face each day.  
Word who became flesh and lived among us,  
we have seen your glory, full of grace and truth.  
As You come to us now, and You will come to us again in glory,  
when we will join all heaven and earth in giving you blessing  
and honor and glory and might forever!  
Amen

#### FROM THE NEW ZEALAND PRAYER BOOK

Eternal Spirit, Earth-maker, Pain-bearer, Life-giver,  
Source of all that is and that shall be,  
Father and Mother of us all,  
Loving God, in whom is heaven:

The hallowing of your name echoes through the universe!  
The way of your justice be followed by the peoples of the world!  
Your heavenly will be done by all created beings!  
Your commonwealth of peace and freedom  
sustain our hope and come on earth.  
With the bread we need for today, feed us.  
In the hurts we absorb from one another, forgive us.  
In times of temptation and testing, strengthen us.  
From trials too great to endure, spare us.  
From the grip of all that is evil, free us.  
For you reign in the glory of the power that is love,  
now and forever. Amen.

#### Jesus's recognition of the masculine and feminine source of creation

An explanation of the translation of the original Aramaic, the language of the original prayer Jesus taught.

The traditional Lord's prayer begins with "Our Father," a translation of the word, "abba." But the actual Aramaic transliteration is "Abwoon" which is a blending of "abba (father)" and "woon" (womb)

#### IN THE ORIGINAL ARAMAIC

O cosmic Birther, from whom the breath of life comes,  
who fills all realms of sound, light and vibration.  
May Your light be experienced in my utmost holiest.  
Your Heavenly Domain approaches.  
Let Your will come true in the universe (all that vibrates) just as on earth (that is material and dense).  
Give us wisdom (understanding, assistance) for our daily need,  
detach the fetters of faults that bind us, (karma) like we let go the guilt of others.  
Let us not be lost in superficial things (materialism, common temptations),  
but let us be freed from that which keeps us off from our true purpose.  
From You comes the all-working will, the lively strength to act, the song that beautifies all and renews itself from age to age.  
Sealed in trust, faith and truth. (I confirm with my entire being)

#### NAZARENE TRANSLATION

Oh Thou, from whom the breath of life comes, who fills all realms of sound, light and vibration.  
May Your light be experienced in my utmost holiest.  
Your Heavenly Domain approaches.

Let Your will come true - in the universe (all that vibrates) just as on earth (that is material and dense).

Give us wisdom (understanding, assistance) for our daily needs, detach the fetters of faults that bind us, (karma) like we let go the guilt of others.

Let us not be lost in superficial things (materialism, common temptations), but let us be freed from that which keeps us from our true purpose.

From You comes the all-working will, the lively strength to act, the song that beautifies all and renews itself from age to age.

Sealed in trust, faith and truth.

(I confirm with my entire being)

FROM THE GOSPEL OF THE HOLY TWELVE *translated by GJR Ouseley*

Our Father-Mother Who art above and within:

Hallowed be Thy Name in twofold Trinity.

In Wisdom, Love and Equity Thy Kingdom come to all.

Thy will be done, As in Heaven so in Earth.

Give us day by day to partake of Thy holy Bread, and the fruit of the living Vine.

As Thou dost forgive us our trespasses, so may we forgive others who trespass against us.

Shew upon us Thy goodness, that to others we may shew the same.

In the hour of temptation, deliver us from evil. Amun.

PRAYERS OF THE COSMOS *Translation by Neil Douglas-Klotz*

O Birther! Father- Mother of the Cosmos

Focus your light within us - make it useful.

Create your reign of unity now-

through our fiery hearts and willing hands

Help us love beyond our ideals

and sprout acts of compassion for all creatures.

Animate the earth within us: we then

feel the Wisdom underneath supporting all.

Untangle the knots within

so that we can mend our hearts' simple ties to each other.

Don't let surface things delude us,

But free us from what holds us back from our true purpose.

Out of you, the astonishing fire,

Returning light and sound to the cosmos. Amen.

*A website that helps explain translations of the prayer of Jesus*

[http://www.thenazareneway.com/lords\\_prayer.htm](http://www.thenazareneway.com/lords_prayer.htm)